

**Zeitschrift:** Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung  
**Herausgeber:** Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat  
**Band:** 35 (1959-1960)  
**Heft:** 21

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

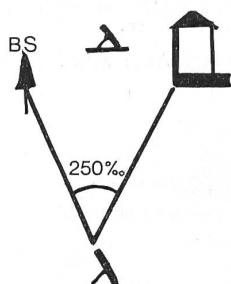
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Einrichtungen mit Geländezielpunkt:



## Bedingung:

- Winkelmessung erfolgt in der Nähe der Werferstellung
- Zielpunkt und BS etwa gleiche Entfernung vom

## Kommando:

Zielpunkt linke Hauskante Kurhaus «Alpina» Seite 0215

Senkblei: möglichst weit vom weg

BS—Richtaufsatz—Auge müssen in eine Linie gebracht werden

## Kommando:

Zielpunkt Senkblei Seite 32 000

## Sitometer:

gedeckt

- Az BS messen — auf äußeren Teilkreis gegenüber einstellen. Stellungsunterschied durch Danebenzielen eliminieren.
- Standort darf gewechselt werden.

## Unterscheide folgende Phasen des Schießens

- Einschießen
- Kontrolllage = 4 Sch = 2 Sch
- Wirkungsfeuer

## Unterscheide folgende Feuerarten:

- Einzelschuß
- Flügelfeuer (Feuer rechts / Feuer links)
- Schnellfeuer
- Einzelfeuer (Feuer in best. Zeitintervallen)

kleine Gabel = 50 Meter

## Beurteilung der Einschläge:

Jeder Einschlag ist in bezug auf das Ziel **laut** anzusprechen.

Beurteile zuerst Seite — dann Distanz

*Sprich:* rechts — 40 — lang  
links — 15 — Zielhöhe

Halte zur Gedächtnisstütze in einer einfachen Skizze jeden Einschlag in bezug auf das Ziel fest!

- Bussole lösen und durch drehen an der *Seitentrommel* die Nordnadel genau einspielen lassen — Seite ablesen.
- Standort wechseln.
- Bei gelöster Bussole wird der ganze Richtkreisober- teil geschwenkt bis die Nordnadel spielt. Flügelschraube anziehen.

- Richtaufsatz anvisieren / Seite ablesen und

Kommando: Zielpunkt Richtkreis Seite .

Kontrollmessung: Fehler darf nicht größer als 5% sein, sonst ist die Kontrollmessung zu wiederholen.

## Kartenwinkelmesser / Richtkreis / Bussole:

erlaubt das Einrichten des bei Nacht und Nebel  
+ bei großer Entfernung Werfer / Beobachtung.

## Bedingungen:

- Karte 1:50 000 oder 1:25 000.
- Standort Werfer + BS müssen auf der Karte genau bestimmbar sein.
- Die Bussole muß nach dem Kartenwinkelmesser justiert sein.

## Ziel höher oder tiefer als der

*Ziel höher:* die Hälfte des Höhenunterschiedes zur Horizontal- distanz *dazuzählen*.

*Ziel tiefer:* die Hälfte des Höhenunterschiedes von der Horizontal- distanz *abzählen*.

## Berechnung der Distanzstaffelung:

	Staffelung 100 m
	Staffelung 200 m
	Staffelung 300 m

## Wahl der Ladung:


Wähle die Ladung so, daß dir die ermittelte Schuß- distanz eine mittlere *Distanzzahl* ergibt, und du nach oben und unten genügend Spielraum für die *Korrektu- ren* hast.

**!** *Notiere dir*  
*alle Schießkommandi*  
*Sprich dir*  
*leise alle Kommandi zuerst vor,*  
*bevor du laut befiehst.*

*Ermittlung der Anfangselemente:**Gruppe:*

Reihenfolge der Kommandi: NZ / Seite / \*Mun. + Ladung / D Feuerart und Schußzahl

*Halbzug oder Zug:*

Reihenfolge der Kommandi: NZ / Seite + Fächer / \*  / Mun. + Ladung / D + ev. Staffellung / Feuerart und Schußzahl

\*bedeutet: nach dem ersten Seitenkdo. das «bereit» abwarten.

Das «Seitenkommando» also zuerst ermitteln und schnell durchgeben (Zeitgewinn!).

*Seite:*

Denke an das Sprüchlein

links - mehr + rechts - weniger —

*Fächerberechnung:*


Frontbreite, Schußdistanz in km.

Den Fächer immer auf die nächstuntere 5er-Zahl ab-runden (vgl. Fächertabelle).


- Az Richtaufsatz messen, diese Zahl auf dem äußeren Teilkreis aufsuchen und ihr gegenüber auf dem innern Teilkreis den *Richtwinkel* ablesen.

*Kommando:* Zielpunkt mein rechtes Auge Seite ... (Richtwinkel).

*Richtkreis:*

Vom Richtkreis ist sowohl BS wie  zu sehen.


- Richtkreis mit 3200 auf BS (Stellungsunterschied durch Danebenzielen ausmerzen). Schraube anziehen.

- Richtaufsatz  anvisieren / Seite ablesen und

*Kommando:* Zielpunkt Richtkreis Seite ...

*Kontrollmessung:* Fehler darf nicht größer als 5‰ sein, sonst ist die Kontrollmessung zu wiederholen.

*Richtkreis mit Bussole:*

Vom Richtkreis aus ist wohl die BS- nicht aber der  zu sehen.

- Richtkreis mit 3200 auf BS (Stellungsunterschied durch Danebenzielen ausmerzen). Flügelschraube anziehen.

*Das Einschießen:*

Es gibt vier Einschießverfahren

- Gabelverfahren
- Tastschußverfahren
- Heranschießen (von hinten oder von vorn)
- Verfahren mit gestaffelter Distanz

Wähle das richtige!

*Beachte:*

Das Einschießen ist mit UWG zu beginnen. Es darf und *soll* erst mit *Kriegsmunition* fortgesetzt werden, wenn die UWG eindeutig im Zielgebiet liegend beobachtet worden sind.

Das Wirkungsschießen hat mit der gleichen Munitionsart und Ladung zu erfolgen, mit welcher das Einschießen beendet worden ist.

Bei *Zugsschießen* soll aus jedem Rohr zur Kontrolle wenigstens ein Schuß UWG geschossen werden. (Diese UWG-Schüsse gehören nicht zum Einschießen, sondern sind eine Sicherheitsmaßnahme.)

Ein nächstes Schießen aus gleichem Stellungsraum in den gleichen Zielraum kann sofort mit WG begonnen werden.

*Wann bin ich eingeschossen?*

- Ziel zwischen zwei Schüssen der kl. Gabel.
- Schuß auf Zielhöhe.
- Schuß im Ziel.

- Mitte Kartenwinkelmesser auf der Karte auf den Standort legen.
- 3200-Linie des Kartenwinkelmessers auf BS richten.
- Faden des Kartenwinkelmessers genau nach Norden legen (parallel den Koordinatenstrichen auf der Karte) und am Rande des Kartenwinkelmessers die Seite ablesen.
- Am Richtkreis die Seite einstellen. Bussole lösen — ohne die Seitenzahl zu ändern — Nordnadel einspielen.
- Richtaufsatz anvisieren / Seite ablesen und

*Kommando:* Zielpunkt Richtkreis Seite ...

*Kontrollmessung:* Fehler darf nicht größer als 5‰ sein, sonst ist die Kontrollmessung zu wiederholen.



Schweizer Qualität im Dienst  
und im Zivil — deshalb wählt  
der Schweizer Soldat Schreib-  
papier und Briefumschläge mit  
dem Zeichen



H. Goessler AG Briefumschlagfabrik Zürich 45



## 3 SAIS-Qualitäten für hohe Ansprüche



SAIS mit 10 % Butter  
PLANTA - Pflanzenmargarine  
SAIS-Oel



**ROBOR STAHLWINDEN**  
2 - 20 Tonnen  
100 Jahre bewährte Qualität

Leicht und stark!  
Für Bau, Industrie, Lastwagen,  
Lokomotiven, Forst- und Land-  
wirtschaft.

**STAHLWINDENFABRIK HANS WEISS**  
BÜMPLIZ, Bümplizstr. 8 • Tel. (031) 66 17 14

## Gebr. E. u. H. Schlittler, Näfels

KORKEN- UND KUNSTKORK-FABRIK

TELEPHON (058) 4 41 50

**PRESSKORK** Platten von max. 1000×500×100 mm  
Rollen von 1000 mm Breite (max. 3 mm dick)

**Preßkorkplatten kaschiert** mit Stoff, Harz und Paraffin-  
papier usw. (Auflage oder Zwischenlage)

**Preßkork verarbeitet** zu Dichtungsscheiben und -ringen,  
Streifen, Hülsen und anderen Façonartikeln



**STEMPEL  
GRAVUREN**

MASCHINENGRAVUREN

**F. SURBER  
ZÜRICH 1**

KAPPELERGASSE 14 / TEL. (051) 23 38 01

## A. Sannmann

Werkstätte für Präzisions-Feinmechanik

16 rue Saars

Neuchâtel

(038) 52591

übernimmt alle Mech.-Arbeiten

genau - preiswert - schnell

## Gebrüder Meier Zürich

Elektromotorenfabrik AG

Zypressenstrasse 71, Telefon 051. 25 68 36



Elektromotoren  
Transformatoren  
Schalt- und Verteilanlagen  
Aufzüge

Filialwerkstätten in Bern und Freiburg

Anlagen zum

**Eindampfen / Destillieren / Trocknen / Desinfizieren**

*Extraktionsanlagen* für ölhaltige Früchte und Knochen,  
sowie Oel- und Fetthärtungsanlagen

*Einrichtungen* für die Lack- und Firnisindustrie

*Beheizungen* für industrielle Apparaturen bis 360° C,  
mit flüssigem oder dampfförmigem Heizmedium

*Vertikaldampfkessel* für Leistungen bis 5000 kg/h

*Apparate aus nickelplattierten Stählen*

*Glühhauben, Tiegel, Traggestelle aus hitzebeständigen  
Stählen*

*Allgemeiner Kessel-, Apparate- und Rohrleitungsbau* in  
SM-Stahl, rostfreien und plattierten Stählen, Kupfer,  
Aluminium, Reinnickel usw.

**Hch. Bertrams AG., Basel 13**

**PASSUGGER**

das alpine naturreine Mineralwasser  
kühlt und erquicket



Das gute Spezialgeschäft  
für alle elektrischen Haushaltartikel  
und Beleuchtungskörper

**Rudolf MAAG & Cie.**

Schweizergasse 6 Zürich 1 Telefon 252740

Anlagen für Licht, Wärme, Kraft  
Telephon und Sonnerie  
Schalt- und Transformatoren-Stationen

# Empfehlenswerte Baufirmen

## Ed. Züblin & Cie. AG

Hoch- und Tiefbau



Zürich Telefon 051.261750

Basel Telefon 061.34.8040

**ANT. BONOMO & ERBEN**  
BAU-UNTERNEHMUNG  
ZÜRICH/DÜBENDORF

## Keller-Frei & Co. AG

Straßenbau und Pflasterungen

Zürich 6/42 Hofwiesenstraße 3 Telefon 051.289428

## Franz Vago AG

Straßenbauunternehmung

Müllheim-Wigoltingen / TG  
Zürich Chur Schwanden Zug



## Toneatti & Co.

Rapperswil / SG Bülten / GL

Tiefbau - Eisenbeton Stollen- und Geleisebau

**CARL DIENER Söhne** Bauunternehmung Zürich

## Cellere & Co. AG

Straßen Flugpisten Beläge  
Zürich St. Gallen Frauenfeld Glarus  
Zug Wettingen



## Gebrüder Schmaßmann

Malermester Winterthur Telefon 052.26667  
Sämtliche Facharbeiten Spritzverfahren usw.

## Figi & Keller Hoch- und Tiefbau Zimmerei

Zürich 6 Kloten Küsnacht  
Telefon 260348 Telefon 937116 Telefon 900224

## F. Arnold, Aschwanden & Cie.

Sand- und Schotter-Industrie  
Flüelen Telefon 044.21087

**A. GEISSBÜHLER & CIE.**

BAUUNTERNEHMUNG AG RUTI Zch.

Büro und Lagerplatz: Mütschenstraße 9

Industrie-, Wohn- und Umbauten, Straßen- und Tiefbau. Abbrucharbeiten

## Theodor Schlatter & Co. AG

St. Gallen

Norm-Türen Isolations-Türen «Monada»  
Wassergasse 24 Telefon 071.227401



**Luftschutzbauteile**

**Jul. Hädrich & Co.**  
Eisen- und Metallbau  
Profilpresswerk  
Freilagerstrasse 29  
Zürich 9/47  
Telefon (051) 521252

Ausführung von Betonförder-, Gunit- und Spritzbetonarbeiten,  
PERFO-Verankerungen

Fabrikation, Verkauf und Vermietung von Betonförder- und  
Spritzmaschinen, Injektionsapparaten,  
PERFO-Anker

# SPRIBAG

## SPRITZBAU AG WIDEN (AG)

Telefon 057.76394

### Bürgi + Huser AG

Bauunternehmung

Bern Monbijoustraße 114  
Telefon 031.54666



### BAU - UNTERNEHMUNG



ZÜRICH UND SCHLIEREN

### A. Käppeli's Söhne AG Wohlen/AG

Straßen- und Tiefbauunternehmung Telefon 61490

Zweigniederlassungen in Chur Walenstadt Schwyz Altdorf Luzern und Zug  
Walzenbetrieb Straßenbeläge Baggararbeiten

Steinbrüche in  
Brunnen Walenstadt Einsiedeln Altdorf  
**Sonderabteilungen** für  
vollständige Wasserversorgungsanlagen  
Quellenfassungen  
Grundwasserbohrungen

### Bannwart AG Hoch- und Tiefbau

Eisenbetonarbeiten Umbauten Renovationen

Solothurn Telefon 065.28282

### A & F. Jost vorm. Buser, Jost & Cie. Basel

Baugeschäft St. Alban-Vorstadt 104 Telefon 222833

Neu- und Umbauten Reparaturen Plananfertigung

## Reifler & Guggisberg Ingenieur AG Biel

Tiefbau-Unternehmung

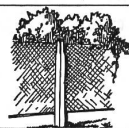
Tiefbau Eisenbeton Straßenbeläge Asphaltarbeiten Geleisebau Telefon 25622



### Aktiengesellschaft Jäggi

Hoch- und Tiefbau Olten Telefon 062.52191

Zimmerei Schreinerei Fensterfabrikation



Einfriedungen Deckenmaterial (Seiling-Decken)  
Kläranlagen mit Trennschnecke Benzinabscheider  
System Seiling, von der EMPA geprüft  
Fertigfabrikate für Festungsbauten und Luftschutz

### Seiling Eisenbeton AG Bern

Prospekte Telefon 031.630019

### W. & H. Niederhauser Stahl- und Metallbau

Bern-Bümpliz Morgenstraße 131 Telefon 660722

Eisenkonstruktionen Bauschlosserarbeiten Metallbau Blech-  
arbeiten Behälter Öltank Fahrradständer Schweißarbeiten

### Portlandcementwerk AG Olten

Normalportlandzement «Record»

Hochwertiger Portlandzement «Super»

## Bauunternehmung Murer AG Andermatt

Telefon 044.67401

Filialen in Erstfeld Sedrun Naters und Martigny



## Gebr. Müller AG

Mechanische Werkstätte und Eisenkonstruktionen

Bern Seelandweg 8 Zentralweg 9  
Telefon 031.23538

## JEAN CRONAG

Technisches Bureau für Ingenieur-Holzbau  
Zimmerei Schreinerei und Elementholzbau  
Spezialität: Militärbaracken



Basel Pelikanweg 10 Telephon 235990

## HARTMANN & Co. AG

Rolladenfabrik und Metallbauwerkstätte Garagetore

Biel Gottstattstraße 18 Telefon 042.43737



Bern Konolfingen Wengen Biberist

Lausanne  
Sitten  
Elstén VS

## Eisen AG Bern

Büro: Spitalgasse 37 Lager: Weyermannshaus

empfehl ich Ihnen bestens

## Casty & Co.

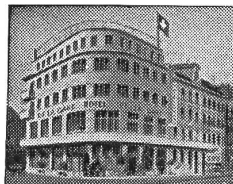
Hoch- und Tiefbauunternehmung Straßenbau  
Baggararbeiten

Landquart Telefon 51259

## Walter J. Heller AG

Bauunternehmung

Sitten BERN Ilanz



## Hotel de la Gare Bienne

Telefon 27494

A. Scheibli, propriétaire

Gepflegte Küche Cuisine soignée  
Moderne Zimmer Tout confort

Färberei und chemische Waschanstalt **W. Gisler, Solothurn**

Fabrik: Bielstraße  
Telefon 22542  
empfehl ich bestens

Trauersachen schnellstens



## OCCASIONEN

Neuere Modelle in allen Preislagen Tauschmöglich-  
keiten (auch Motorräder) Zahlungserleichterungen  
Verlangen Sie unsere Occasionsliste

Off. Fordvertretung Chur Untertor Telephon 081.21212

## Färberei Wädenswil

Chemische Reinigungs-AG Wädenswil/ZH Telefon 956058  
Filialen in Zürich: Badenerstraße 60, Telefon 252041; Forchstraße 92,  
Telefon 326711 empfehl ich für die Pflege Ihrer Uniformen

Unsere **Qualitätsreinigung** und unser vereinfachter stark verbilligter **Quick-Service**, erlauben Ihnen eine regelmäßige chemische Reinigung Ihrer Kleider und Uniformen. 7 Filialen Über 30 Depots. Prompter Postversand nach d. ganzen Schweiz. Telefon 325477 Neuhausstraße 21 **Basel**

FÄRBEREI UND  
CHEM. REINIGUNG  
**Braun & Co.**

erfrischt wirksam!

# Colamint

erfrischt wirksam!

## KURSAAL

BERN

Im Herzen der Bundesstadt  
in prachtvoller Aussichtslage  
ein Dorado der Geselligkeit

Konzerte \* Dancing  
Boule-Spiel \* Miniaturgolf

Kamerad,  
abonniere den  
«SchweizerSoldat»

HABASUMA



CIGARREN



Hoch- und Tiefbau  
Neu- und Umbauten aller Art  
Beratungen Expertisen

Bern  
Belpstraße 18 Telefon 031.22976



Spezialfarben und -lacke für Industrie und Bautenschutz, Armeelieferant  
**Bosshard & Co.** Zürich-Oerlikon Lack- und Farbenfabrik Telefon 051.485858



## Unser Fabrikations- programm

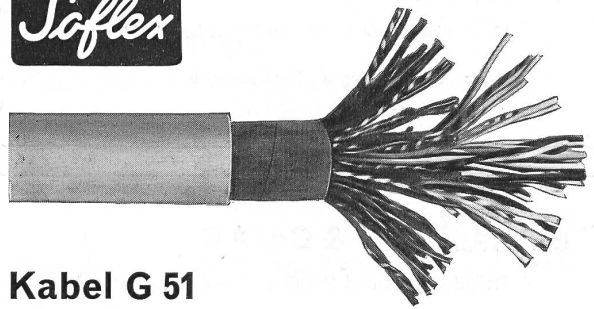
- Mühlenbau
- Spezialmüllerei
- Futterwaren-Industrie
- Öl-Industrie
- Silo- und Speicherbau
- Transport-Anlagen  
mech. und pneumatisch
- Teigwaren-Fabriken
- Brauereien
- Schokolade-Fabriken
- Farben-Fabriken
- Müllverwertungsanlagen
- Zeitungs-Druckpressen  
«Duplex»
- Spritz- und Preßguß

**BUHLER**

**Gebrüder Bühler**  
**Maschinenfabrik Uzwil**

Telephon (073) 5 62 12

*Saflex*



## Kabel G 51

für Telefonanlagen sowie als Steuer- und Signalkabel  
in Schwachstromanlagen.

## Montierungsdraht M 49

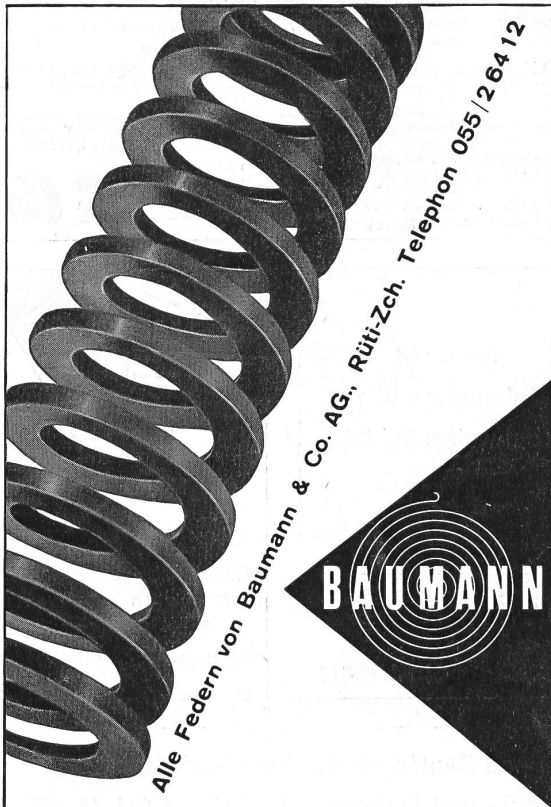
für Verdrahtungen in Schwachstromanlagen jeder Art.

Wir liefern Isoliermaterial, isolierte Drähte und Kabel  
für alle Gebiete der Elektrotechnik.



**SCHWEIZERISCHE ISOLA-WERKE**  
BREITENBACH bei Basel

Fabrik für Elektro-Isoliermaterial, isolierte Drähte und Kabel



Alle Federn von Baumann & Co. AG., Rütli-Zsch. Telephon 055/264 12

**BAUMANN**



**PILATUS FLUGZEUGWERKE AG. STANS NIDW.**

Tel. (041) 84 14 46

## Konstruktion und Bau von Flugzeugen

für Militär und zivilen Bedarf  
Herstellung von Einzelteilen für Zellen  
Revisionen und Reparaturen

## PILATUS-AIR-SERVICE

Abfertigung und Wartung für Taxiverkehr und  
fakultative Passagier- und Luftfrachtlinien.

Revisionen und Reparaturen von Sportflug-  
zeugen.

**ZÜRICH-KLOTEN**

Tel. (051) 93 73 87

**GENÈVE-COINTRIN**

Tel. (022) 3 53 65